FACULDADE DE LÍNGUAS E TRADUÇÃO

CURSO DE LICENCIATURA EM TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO CHINÊS-PORTUGUÊS/PORTUGUÊS-CHINÊS (S.E.CHIN.)

PROGRAMA DE UNIDADE CURRICULAR

Ano lectivo	2025/2026	Semestre	1.º
Código da unidade curricular	PORT3105-311/312/313		
Nome da unidade curricular	História de Portugal I		
Pré-requisitos	N/A		
Língua veicular	Português		
Créditos	3	Horas lectivas presenciais	45h
Nome de docente	Cristina Ossswald	E-mail	mcosswald@mpu.edu.mo
Gabinete	Sala B208, Edifício Chi Un, Sede da UPM	N.º de contacto	8599-6598

SOBRE ESTA UNIDADE CURRICULAR

A Unidade Curricular de História de Portugal I realiza uma contextualização ou panorâmica histórica fundamental para a compreensão da formação e da evolução da língua portuguesa no território ibérico. Neste sentido, apresenta eventos e tendências próprias duma análise da macro-história e da micro-história entre o início da presença humana na Península Ibérica, mais precisamente, no território equivalente ao futuro país Portugal e a formação do Império Português até à perda da independência em 1580. Assim, esta unidade curricular aborda a história de Portugal dentro do seu contexto geográfico ibérico e em simultâneo o papel deste país na criação do primeiro mundo global enquanto pioneiro da expansão ibérica e europeia a partir do início do séc. XV. A unidade curricular História de Portugal II que faz parte do programa do segundo semestre desta licenciatura aborda a evolução da história de Portugal a partir da restauração da independência de Portugal em 1640 até ao séc. XXI.

RESULTADOS DE ESTUDO PREVISTOS DA UNIDADE CURRICULAR / DISCIPLINA

Concluída esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os seguintes resultados de estudo previstos:

M1.	Compreensão dos principais aspectos cronológicos e geográficos da evolução da presença humana na Península Ibérica, em especial, no território que se tornará Portugal, e dos portugueses no mundo até ao final da terceira dinastia em 1640
M2.	Conhecimento das principais figuras, dos grupos sociais e ainda dos eventos decisivos e das suas razões e cobsequências na definição e na evolução do território que se tornou no país Portugal com D. Afonso Henriques, o primeiro rei de Portugal

M3.	Conhecimento geral da dinâmica e evolução dos grupos sociais ligados ao poder e dos grupos sociais na base da pirâmide social, assim como das formas de ascensão social, política e económica
M4.	Análise da evolução das estruturas políticas, sociais e económicas e dos quadros mentais e culturais
M5.	Compreensão e aplicação dos conceitos operativos e terminologia específicos desta área curricular
M6.	Construção de opiniões críticas e reflexivas relativas aos temas em estudo

Os resultados de estudo previstos contribuem para os alunos obterem os seguintes objetivos previstos para o Curso do estudo:

Resultados de estudo previstos do Curso	**M1**	**M2**	**M3**	**M4**	**M5**	**M6**
P1. Aplicar na prática, e de forma efectiva, competências e ténicas na área da tradução.						
P2. Aplicar na prática, e de forma efectiva, competências e ténicas na área da interpretação (IC e IS).						
P3. Aplicar na prática, e de forma efectiva, competências linguísticas em português e chinês.						
P4. Possuir capacidades adequadas de comunicação escrita e oral e de relacionamento interpessoal.						
P5. Possuir conhecimentos adequados no âmbito da escrita em português e chinês.						
P6. Sensibilizar para o profissionalismo e o trabalho em equipa.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P7. Trabalhar de forma autónoma na área da tradução ou na área de interpretação (IC/IS).						
P8. Adquirir conhecimentos fundamentais de língua portuguesa, literatura, história, etc.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P9. Adquirir conhecimentos gerais de Chinês, literatura chinesa, Direito, etc.						
P10. Adquirir conhecimentos e capacidades essenciais para trabalhar com computadores (ferramentas digitais).						
P11. Adquirir as competências fundamentais para realizar pesquisas académicas.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P12. Desenvolver a capacidade e o desejo de aprender matérias novas ou de nível superior.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P13. Desenvolver a capacidade e o desejo de aprendizagem ao longo da vida.	✓	✓	✓	✓	✓	✓

CALENDARIZAÇÃO DO ENSINO E APRENDIZAGEM, CONTEÚDOS E VOLUME DE ESTUDO

Semana	Conteúdo abrangido	Horas lectivas presenciais
1	Apresentação da docente e dos discentes; apresentação do programa, dos métodos de estudo, da organização das aulas, dos objetivos principais da UC, das metodologias próprias desta área do conhecimento e ainda das suas formas de avaliação; resumo dos aspectos principais e dos conceitos operativos lecionados na UC História de Portugal I	3
2	A geografia e a chegada dos homo sapiens à Península Ibérica	3
3	A revolução neolítica	3
4	A importância dos lusitanos na formação da nacionalidade	3
5	A romanização da Península Ibérica	3
6	As invasões bárbaras	3
7	O Islão	3
8	Teste intermédio	3
9	D. Afonso Henriques e a formação de Portugal	3
10	A primeira dinastia ou a Dinastia Henriquina	3
11	A sociedade e a economia de Portugal medieval	3
12	A segunda Dinastia ou a Dinastia de Avis	3
13	Os Descobrimentos Portugueses	3
14	Cultura e arte entre a Idade Média e o Renascimento	3
15	Resumo da matéria leccionada na UC e Exame Final	3

ACTIVIDADES DE ENSINO E APRENDIZAGEM

Frequentando esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os resultados de estudo previstos através das seguintes actividades de ensino e aprendizagem:

Actividades de ensino e aprendizagem	M1	M2	M3	M4	M5	M6
T1. Apresentação de discussão de Powerpoints	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T2. Leitura e discussão de pequenos textos	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T3. Realização de fichas escritas	✓	✓	✓	✓	✓	✓

REQUISITOS DE ASSIDUIDADE

Os requisitos de assiduidade são cumpridos de acordo com «Regulamento Pedagógico dos Cursos Conferentes do Grau de Licenciado»; para os alunos que não preenchem os requisitos, a classificação da respectiva unidade curricular será considerada com a menção de "F" (não aproveitamento).

CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO

Para a frequência desta unidade curricular / disciplina, os alunos devem completar as seguintes actividades de avaliação:

Actividades de avaliação	**Proporção (%)**	**Resultados de estudo previstos em avaliação**
A1. Avaliação oral	15%	M1-M6
A2. Fichas escritas	15%	M1-M6
A3. Teste Intermédio	30%	M1-M6
A4. Exame Final	40%	M1-M6

O critério de avaliação é correspondente à "Estratégia de Avaliação" da Universidade (vide www.mpu.edu.mo/teaching_learning/pt/assessment_strategy.php). O "aproveitamento" na classificação significa que os alunos atingiram os resultados de estudo previstos para esta unidade curricular / disciplina e podem obter os respectivos créditos.

CRITÉRIO DE CLASSIFICAÇÃO

Excelente: Fortes evidências de pensamento original; boa organização, capacidade de analisar e sistematizar; compreensão superior dos assuntos; fortes evidências de uma extensa base de conhecimentos.

Muito Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; fortes evidências de capacidade crítica e analítica; boa compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; algumas evidências de capacidade crítica e analítica; razoável compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Satisfatório: Aproveitando a experiência de estudo; compreensão dos assuntos; capacidade de desenvolver soluções para problemas simples.

Aprovado: Familiaridade suficiente com os assuntos para permitir que o aluno progrida sem repetir a unidade curricular.

Reprovado: Poucas evidências de familiaridade com os assuntos; fracas capacidades críticas e analíticas; uso limitado ou irrelevante da literatura de referência.

LEITURAS OBRIGATÓRIAS

N/A

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Macias, Santiago, 2008, Lusa – A matriz portuguesa, Presentation.

Mattoso, José (dir.), 1992-1994, História de Portugal, Círculo dos Leitores, 9 vols.

Mourão, Alda e Rodrigues, Manuel Ferreira, 2017, História e Cultura Portuguesas, Guia para Estudantes de PLE. Macau: Instituto Politécnico de Macau.

Ramos, Rui (coord.), 2009, História de Portugal, A Esfera dos Livros.

Torres, Cláudio e Macias, Santiago, 1998, O Legado Islâmico em Portugal, Círculo de Leitores.

https://www.todamateria.com.br (artigos selecionados)

https://www.infopedia.pt (artigos selecionados)

youtub (vídeos selecionados no troll dos livros)

História de Portugal exposta por Nuno Manuel Martins Pereira - https://www.academia.edu/16907629/Povos_que_habitaram_a_Peninsula_Iberica_Historia_de_Portugal_exposta_por_Nuno_Manuel_Martins_Perei%C2%A0%20an%20external%20site.)

COMENTÁRIO DOS ALUNOS

No final do semestre, os alunos vão ser convidados a apresentar os seus comentários através do preenchimento dos inquéritos sobre as unidades curriculares e as respectivas disposições pedagógicas. As suas opiniões preciosas ajudam na melhoria do conteúdo das unidades curriculares e das formas de ensino. Os docentes e os coordenadores do Curso vão considerar todos os comentários apresentados e, na ocasião da revisão anual do Curso, vão dar respostas com um plano de acção a tomar em seguida.

INTEGRIDADE ACADÉMICA

A UPM exige aos seus alunos o cumprimento rigoroso das regras de integridade académica na realização de investigação e outras actividades académicas. As formas de infracção da integridade e fraude académica incluem, mas não se limitam, a plágio, conluio de fraude, falsificação ou adulteração, reutilização de trabalhos e fraude em exame, sendo igualmente considerados actos de infracção grave da integridade académica, podendo os mesmos resultar em sanções disciplinares. Os alunos devem consultar os regulamentos e orientações constantes no “Manual de

Aluno", o qual deve ser atribuído aquando do acesso à Universidade, também sendo possível consultar a versão digital do mesmo no site: www.mpu.edu.mo/student_handbook/.